



**№ 08**  
ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ  
**08**  
UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



**CHURCH BULLETIN**

February 25 – 2024 – 25 лютого

**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**

№ 08 FEBRUARY 25 2024



Our Annual Parish Meeting is being held today, Sunday, February 25, 2024, following the Divine Liturgy at 10 AM and the Coffee Hour. It is important to see where we are after the pandemic, and how we can do better in both attending Church and supporting our Parish. Your questions and concerns are very important for the well being of our Parish, and we should together strive to understand the problems & find solutions. We will go over our Financial Report from last year. Please plan on attending!

\*\*\* \*\*

Наші Церковні Загальні Збори відбуваються сьогодні, 25 лютого 2024, по св. Літургії. Будемо обговорювати Фінансовий звіт на 2023 рік, як рівно ж можливості кращої участі у парохіяльному житті, розв'язки труднощів і фінансової підтримки Церкви Св. Миколая. Просимо усіх до участі!



Мозаїка в Равенні, VI ст. – Ravenna, 6 c., Mosaic

Важче визнавати свої гріхи, ніж праведність

У випадку фарисея, який молився, речі, які він говорив, були пр авдою. Оскільки він говорив їх з гордості, і збирач податків говорив свої гріхи з покорю, визнання гріхів останнього було більш приємним для Бога, ніж визнання добродетель першого. Важче є визнати свої гріхи, ніж свою праведність. Бог звертає увагу на того, хто несе важкий тягар. Тож митар в Його очах виявився таким, щоб мав більше, ніж фарисей. Він пішов більш виправданим, ніж фарисей, тільки через те, що він був смиренним. (Єфрем Сирин)

Let us flee from the pride of the Pharisee! And learn humility from the Publican's tears! Let us cry to our Savior, Have mercy on us, Oh, merciful One!



Preparations for Pierogi Easter Fest on March 24th





# CHURCH BULLETIN

February 25 – 2024 – 25 лютого  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Osypa & Andrij **STREAMING**  
Deneka (Deneka Family)

February 25: Sunday of Publican & Pharisee

10:00 AM +Wasył Puhacz (Family) 1 Anniv. (ukr)

Monday, February 26 лютого, понеділок

8:00 AM +John Verostko (Marianne Chort)

Tuesday, February 27 лютого, вівторок

9:00 AM +Michael Hanitz (M/M J. Kontrabecki)

Wednesday, February 28 лютого, середа

9:00 AM +Emil Melnyk – 1st Anniv. & Panacyuda

Thursday, February 29 лютого, четвер

9:00 AM +Katherine & Michael Chort (Marianne)

Friday, March 1 березня, п'ятниця

9:00 AM +Iwan Liwak (J. P.)

Saturday, March 2 березня, субота

9:00 AM +Andrij Kilko (T. M. P.)

4:30 PM For Parishioners **STREAMING**  
За Парохію

March 3: Sunday of Prodigal Son

10:00 AM +Peter & Euphrosine Turyk  
(Serediuk Family) (ukr)

Eternal Light burns for  
Health of Mary, Kami & Carl  
(Elaine Nowadly)

Вічне світло в честь Пречистої  
Богородиці горить за  
Мир в Україні

Eternal Light  
Honoring Theotokos  
burns for the Peace in Ukraine

Today after the Liturgy - Annual Church Meeting  
Сьогодні по Святій Літургії - Загальні Збори...

25 лютого: Н. Митаря і Фар. **STREAMING**

10:00 р. +Василь Пугач (Марійка Пугач з родиною)

3 березня: Н. Блудного Сина **STREAMING**

10:00 р. +Петро і Ефросина Турик (р. Середюк)



Св. Тарасій — St. Tarasius, Patriarch of Constantinople (2/25)

Saint Tarasios came from an aristocratic family in Constantinople, received a wealth of education, and leveled up to the honorary rank of the consul...

In a short time, he was ordained a deacon, a presbyter, and a bishop. In 784 AD, he succeeded Archbishop Paul on the throne of Constantinople. The period of his hierarchy coincided with the spread of iconoclasm, which had caused much suffering to the Church. Tarasius fought against this delusion with all the power of his soul and pioneered the convening of the 7th Ecumenical Council, in whose work he presided. He died in the year 806 AD, during the Vespers service, leaving an example of a virtuous and fighting bishop who struggled for maintaining the unity of the Church.

Сьогодні свято св. Тарасія Патріарха Царгороду. На патріарха був вибраний 784 року, а 3 роки пізніше відбув ся Другий Нікейський Собор, якого він очолював. Тоді ікони повернено назад до церков після затяжної боротьби проти ікон.

Помер св. Тарасій 806 року.

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

### AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



## Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 [www.buskafuneralhome.com](http://www.buskafuneralhome.com)

Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility.  
Onsite Chapel separate from large viewing rooms.  
Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about  
the 100% Money  
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

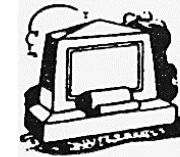
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

[jennypfeiffer@howardhanna.com](mailto:jennypfeiffer@howardhanna.com)

[HowardHanna.com](http://HowardHanna.com)



PHONE 893-1025



## Fusani & Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

## Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo 2400 William St. Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



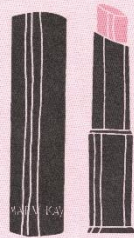
# MARY KAY

Ulana Scheidle  
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court  
Wheatfield NY 14120  
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net  
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**  
Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

## UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION / УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p><b>Business Hours</b> Closed Wednesdays, Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Friday / '     9:30 am - 6 pm   Saturday /   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed Mondays, Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   Friday / '     9:30 am - 6 pm   Saturday /   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

**DNIPRO ДНІПРО**  
Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
www.UkrainiansOfBuffalo.com  
facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter  
Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.  
Підтримайте Ваш Народний Дім

Sunday, March 24<sup>th</sup>

11am - 5pm

at Holy Trinity Ukrainian  
Orthodox Church Hall

200 Como Park Ave. Cheektowaga, NY 14227



## PIEROGI EASTER FEST

AID For UKRAINE Fundraiser

Potato, Cheese & Kraut Pierogi

- Cabbage Rolls
- Sauerkraut & Sausage
- Borsch
- Easter Bread (paska)
- Cakes & Cookies
- Basket Raffle

Pre-Order Cabbage Rolls & Pierogi - Text to 716-324-6625

www.UkrainiansofBuffalo.com

Make checks payable to: Aid for Ukraine UFCU  
Account # 1101037710 c/o Ukrainian Federal Credit Union  
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204  
www.PayPal.com/fundraiser/charity/1438034



Sponsored by Buffalo Area Ukrainian Churches and Organizations

Birthday wishes to the following parishioners  
who celebrate a birthday in March

- Zoriana Bunch 3
- Anna Melnyk 5
- Irena Stazkiw 12
- Roman Maruisak 13
- Joanne Palko 14
- Michelle Michalow 14
- Joseph Chojnacki 15
- Mykola Dobrykewych 17
- Halyna Papisz 18
- Iryna Melenchuk 22
- Mykola Paslawskyj 28
- Lyubmyra Kiyashchuk 29

And to our Children:

- Marharita Synyshyn 15
- Daniel Gurbacki 16
- Nina Cook 18
- Emiliya Gurbacki 20
- Brandon Robert Bader 20

MANY HAPPY YEARS!  
НА МНОГЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!

If we missed somebody, please notify us!  
Якщо когось не згадали, прошу повідомити!

## "Вічний Кобзар"



## "Рідна Школа"

запрошує на вшанування пам'яті  
Тараса Шевченка

у неділю, 10 березня, о 12.00 год.  
за адресою: Церква Св. Івана Хрестителя  
3275 Elmwood Ave, Buffalo, NY



Dear Fathers, Brothers and Sisters,

On February 24, we commemorate the second tragic anniversary of the full-scale Russian war against Ukraine. We all know victims: those slaughtered, maimed, rendered homeless. The Russian inferno, ignited by the illegal annexation of Crimea that began on February 20, 2014, has now been scorching our brothers and sisters for ten years. The invaders have killed hundreds of thousands and at least 12 million have become international refugees or internally displaced persons. The aggressors have perpetrated at least one trillion dollars' worth of infrastructure damage and destruction. The criminal bombing of civilian infrastructure continues daily. In solidarity with numerous innocent victims and in deep pain, we cry to the Lord in the words of the psalmist: "They are evil; watch them, God!" (Ps 56:8).

And yet, a biblical David courageously stands against Goliath that has a territory 28 times as big and is voracious for more. The aggressors covet not merely land. The world has come to see the manifest evidence of genocide committed by the invaders. Their intentions are clear: the annihilation of the Ukrainian state, its language, and culture. The attack on our Churches is frontal. Every Russian occupation of Ukrainian territory in the last 250 years has led to a dismantling of the Ukrainian Catholic Church. This time it is no different.

In times of calamity and injustice, it is crucial for us to unite in prayer and solidarity with those who suffer: "If one part suffers, all the parts suffer with it; if one part is honored, all the parts share its joy" (1 Co 12:26). Millions of individuals and families endure acute misery and trauma. As we reflect upon this catastrophic assault, let us come together as a community of hope and confidence in God's justice to offer our supplications for a just and sustainable peace and healing of the wounds of war.

In the last years, parishes of our Church formed a global network of prayer, advocacy, and aid to Ukraine. We are deeply grateful to you and your parishioners for imploring the Lord to intervene, for informing the world around us, and for your generous support offered to those in distress. Please continue. Ukrainian soldiers and civilians are not giving up; neither can we.

To mark this painful anniversary, we ask you to organize special prayer services at your parishes and actively participate in the commemorative events organized by the community at large. Our spiritual communion will be for our faithful the best way to observe the second anniversary of the full-scale Russian invasion, to do so with trust in the Lord, his justice and compassion. Jesus teaches about the importance of such common prayer: "I say to you, if two of you agree on earth about anything for which they are to pray, it shall be granted to them by my heavenly Father. For where two or three are gathered together in my name, there am I in the midst of them" (Mt 18:19-20). And God surely will "heed the plea of the lowly, not scorning their prayer" (Ps 102:18).

Please find attached the text of services in English and Ukrainian which you can use for organizing prayerful commemorations at your parishes. They embrace the fallen and injured soldiers, innocent civilians who were brutally killed in air attacks, internally displaced persons and refugees, those who lost their loved ones — everybody who suffers from the unjust invasion.

May the grace of the Lord be with you as we stand together in solidarity with the people of Ukraine.

Yours in Christ,

+Borys Gudziak

Archbishop of Philadelphia for Ukrainians  
Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

+Paul Chomnycky, OSBM  
Eparch of Stamford

+Benedict Aleksyichuk  
Eparch of St. Nicholas in Chicago

+Bohdan J. Danylo  
Eparch of St. Josaphat in Parma



- **CHURCH KITCHEN is now CLOSED**  
Check with us later.
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.**

**See you there!**  
**HAVE A BLESSED DAY!!!**

**WE  
HAVE  
NO  
MORE  
TOPS CARDS**

**МИ БІЛЬШЕ НЕ ПРОДА -  
ЄМО КАРТОЧКИ З ТОПС**

**Ukrainian American Freedom Foundation**

501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

**Renovate  
Dnipro**



**Humanitarian  
Aid to Ukraine**

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

[facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com](https://facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com)

(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22

Emil Bandriwsky, President

**CHURCH BULLETIN** is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ**  
**ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)**

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

→ **In Emergency call:**  
**(716) 830-3920**

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
See bulletin for scheduled dates.

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

**Family members should call the Rectory**

**Родина повинна повідомити священика**

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.  
Просимо закликати якщо ви у  
лічниці, або приковані до ліжка!**





## PYSANKA WORKSHOP

Join us for a Pysanka Workshop on Saturday, March 2, 2024 at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church located at 308 Fillmore Avenue.

There will be 2 sessions – 1<sup>st</sup> session from 9 am to 12 noon & the 2<sup>nd</sup> session from 1 pm to 4 pm. Each class is limited to only 12 participants – with the minimum age of participants being 10 years old.

Each class will be taught by Master Pysanka Artist, Irene Grassmann. The cost per class is \$30.00 and will include an egg, instructions in the traditional method, and the supplies to write a Pysanka.

If interested, please call me at 585-259-8488. The deadline to sign up for the workshop is Saturday February 24, 2024.

Looking forward to sharing our beautiful Ukrainian Art of Pysanky.

~Irene Grassmann

## LUC Seeking Donation of Theme Baskets to Help Support Ukraine

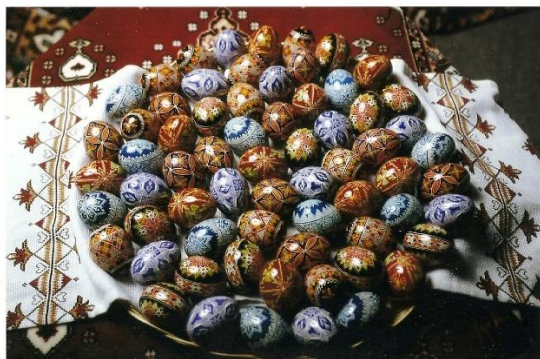
The Niagara Frontier Council, League of Ukrainian Catholics has been asked to take charge of the Theme Basket Raffle at the Fundraiser for Ukraine, which will take place at the Holy Trinity Orthodox Church Hall on Sunday, March 24, 2024. We are collecting theme baskets, gift cards or money (to make a basket) valued between \$25-\$30. You may drop off baskets at St. Nicholas Church on Saturdays or Sundays, before or after liturgies. Any other times, please call 716-852-1908 or 716-852-7566 to make sure someone is at the church. If you intend to donate, please do so by Wednesday, March 20th. Your support is greatly appreciated. Thank You! **LET US CARE!**

## Ліга Українців Католиків зберас кошики або пожертви на закуп кошиків на допомогу Україні

Лігу Українців Католиків попросили взяти участь у приготуванні кошиків під час збору коштів для України, який відбудеться у Свято-Троїцькій Православній Церкві в неділю, 24 березня 2024 року. Ми збираємо тематичні кошики, подарункові картки або гроші (для закуп кошиків) вартістю від 25 до 30 доларів. Ви можете залишити кошики при церкві Святого Миколая в суботу та неділю, до або після літургії. Будь-який інший час, будь ласка, зателефонуйте на 716-852-1908 або 716-852-7566, щоб запевнитися, що хтось є в церкві. Якщо ви маєте намір зробити пожертву, зробіть це до середи, 20 березня. Ваша підтримка дужи важлива. Дякуємо! Надіємося на скору перемогу України.

Хай Господь благословить!

**ЛЮБИМ УСІХ КОНКРЕТНО! ПОМОЖІМ!**



## FEBRUARY 2024 CLERGY RETREAT – СВЯЩЕНИЧІ РЕКОЛЕКЦІЇ 2024



The priests and deacons of the Eparchy of Stamford participated in their annual spiritual retreat from February 19 – 22, 2024. This year, the retreat was conducted under the direction of Rev. Oleksandr Smerechynsky of Odesa, Ukraine. The beautiful Retreat and Convention Centre of the Immaculate Conception on the north shore of Long Island, which, until 2014 served as the priestly house of formation and seminary of the Dioceses of Brooklyn and Rockville Centre, provided a peaceful and prayerful setting for our days of reflection.

Священики та дякони Стемфордської єпархії взяли участь у щорічних духовних реколекціях з 19 по 22 лютого 2024 р. Цього року реколекції проводилися під керівництвом священика Олександра Смеречинського з Одеси, Україна. Прекрасний Реколекційний Центр Непорочного Зачаття на північному березі Лонг-Айленда, який до 2014 року служив домом формації та семінарією єпархій Брукліна та Роквільського центру, створив мирну та молитовну обстановку для наших розважальних днів.



Rev. Oleksandr Smerechynsky, retreat master is a sea chaplain in Odesa, Ukraine. He is the father of four daughters, the oldest being a nun in Pompei.



### From Good Samaritan Radio Program:

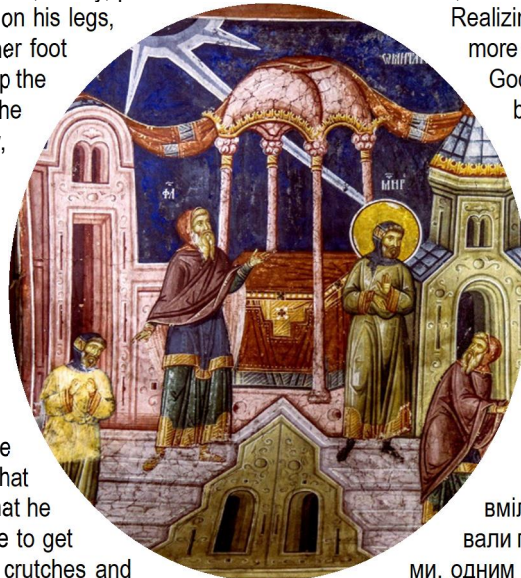
Today is the Sunday of the Publican and the Pharisee. It is a formal beginning to our preparation for the Great Lent. We are now in a period of time to make ourselves ready – only 4 more weeks. Next week follows with the Prodigal Son, then the Sunday of Last Judgment, and lastly before the Holy Fast begins - the Sunday of Forgiveness. This time is given for us to reflect upon what it is that we need to do to improve ourselves. In today's parable, we see the pride of a Pharisee and the humility of a publican. In order to fully understand the lesson we must see that the Pharisee was not completely wrong and the publican was not completely right, and yet as the Gospel tells us, one of them was justified and the other was not. The most important line from today's parable serves as both a lesson and a stern warning: "Everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted"...

The Pharisee states that he fasts, that he tithes, that he is free of the grosser sins; and this is all true. Moreover, the Pharisee does not take credit for his good action; he recognizes that they come from God, and he gives thanks to God. However, the Pharisee lacks a sincere act of contrition and humility. He does not seem aware of these shortcomings – and what is more, he compares himself to the publican with a certain pride, a certain disdain. The Pharisee was not condemned for keeping the fasts. He was not condemned for doing righteous acts. Rather, the Pharisee was condemned for judging another man in the sight of God, when he himself is not a pillar of perfection. The publican was not praised for the life of sin that he had led. The publican knew this very well, he knew his sins and he had knowledge of God that brought him to the temple to bow humbly and pray. The publican walked away justified. He did not judge another man, but rather beat his breast saying, "God, be merciful to me, a sinner". The publican knew he had made mistakes, so he was sincere in his act of contrition knowing that only God could bring him forgiveness. He came to be forgiven by God and admitted his sinfulness...

We all struggle with sin, but it is our knowledge of God and how we approach Him – pride or humility - that makes a difference in our faith. We think we are unclean, and we struggle and think that we are making no progress whatsoever, but unknown to us, although sometimes known to those who love us, we make changes, and we come closer and closer to God. And there will be a day when we have sweet release from those things that overwhelm us and bring us to our knees.

On Nov. 21, 1995, Itzhak Perlman, the violinist, came on stage to give a concert at Avery Fisher Hall at Lincoln Center in New York City. Being a violinist myself, one of my dear

friends purchased tickets, so I made the trip from my college town to NYC. If you have ever been to a Perlman concert, you know that getting on stage is no small achievement for him. He was stricken with polio as a child, and so he has braces on both legs and walks with the aid of two crutches. To see him walk across the stage one step at a time, painfully and slowly, is an unforgettable sight. He walks painfully, yet majestically, until he reaches his chair. Then he sits down, slowly, puts his crutches on the floor, undoes the clasps on his legs, tucks one foot back and extends the other foot forward. Then he bends down and picks up the violin, puts it under his chin, nods to the conductor and proceeds to play. By now, the audience is used to this ritual. They sit quietly while he makes his way across the stage to his chair. They remain reverently silent while he undoes the clasps on his legs. They wait until he is ready to play. But this time, something went wrong. Just as he finished the first few measures of music, one of the strings on his violin broke. You could hear it snap – it went off like gunfire across the room. There was no mistaking what that sound meant. There was no mistaking what he had to do. We figured that he would have to get up, put on the clasps again, pick up the crutches and limp his way off stage – to either find another violin or else find another string for the one he was using. But Perlman did not do that. Instead, he waited a moment, closed his eyes as if articulating the most solemn prayer, and then signaled the conductor to begin again. The orchestra began, and Perlman started to play from where he had left off. He played with overwhelming passion and power and purity. Of course, anyone knows that it is impossible to play a symphonic work with just three strings. But that night, Itzhak Perlman refused to know that. You could see him modulating, changing... recomposing the piece of music in his head. At one point, it sounded like he was de-tuning the strings to develop new sounds from them that had never before been made. And when he finished, there was an awesome silence in the room. People lost in the complete serenity and moving splendor of that moment. Having heard the impossible made possible. Having heard music that pierced the human soul, being played on three strings! And then people rose and cheered. There was an extraordinary outburst of applause from every corner of the auditorium. Everyone rose to their feet, cheering and doing everything they could to show how much they appreciated what he had done. Perlman smiled, wiped the sweat from this brow, and raised his bow to quiet the audience.



Then he said, not boastfully, but in a quiet, pensive, reverent tone, "You know, as God is my witness, sometimes it is the artist's task to find out how much music you can still make with what you have left to give." I found it to be a very powerful testimony of faith and deeply rooted trust in God! Itzhak Perlman made music with three strings, and the music he made that night was more beautiful, more sacred, and more memorable, than any I had ever heard before.

Realizing that God will work through us is even more essential to our faith, than just believing God can work within us. The difference between the Pharisee and the Publican in today's Gospel was that only the publican was asking God to work through him – to change him, to make him better than what he was...

### **3 радіо «Милосердний Самарянин»**

Сьогодні неділя про митаря і фарисея. Господь через притчу навчає нас про молитву, при тому звертаючи увагу на покаяння митаря з одного боку і самохвальбу фарисея з другого.

Фарисеї були люди вчені, шановані, які вміли закон, побожні, постили, молилися, давали постійно десятину на храм, були патріотами, одним словом – прикладні до наслідування. Не можна було їм нічого закинути.

А митарів люди не любили. Вони збирали податки для Римлян, а при тому обдурювали людей. Брало більше ніж було потрібно, і в такий спосіб збагачувалися, а в той сам час бідні ставали ще біднішими. І не було до кого піти, щоб пожалуватися. Римляни не вислухали б скарги на митарів, бо ці останні були їхніми урядовцями, які їм постачали гроші, яких вони шукали. Тому митарів вважали ворогами народу, які одначи з того собі нічого не робили, бо мали попертя з боку уряду.

І так чуємо у євангелію, приходять до храму щоб помолитися - один фарисей і один митар.

Фарисей вмів молитися. Псалми він на память знає. Ціле святе письмо у нього як з рукава. По потребі він захищує якого небудь пророка. Насамперед пригадує він Богові, хто він є. «Ось я», каже, «той що постить завжди коли треба постити; той, що дає милостиню і то так, щоб інші бачили і з мене брали приклад; той, що нікого не кривдить; той, що завжди направляє інших на правильну дорогу, пригадуючи їм їхні провини. Я жодної Твоєї заповіді не переступив. Даю десятину по законі.» Фарисей вдячний Богові, що він неє, як інші, що Бога не шанують. «Дякую тобі», продовжує «що я неє подібний до інших людей, тай як

наприклад до того нещасного митаря, що ось там у кутику стоїть». На його думку митар не повинен був навіть прийти до храму, бо його присутність осквернює святе місце, і для нього напевно нема жодної надії на спасіння. Він по правді одержить заслужену кару згідно з Божою справедливістю.

Фарисеєві здається, що Бог мусить бути вдволиний з нього. А може навіть повинен йому дякувати, бо він іде правильним шляхом. Коли б всі були так як він, то запанував би рай на землі. Він все знає, що слід робити, ніякої зміни життя він не потребує. Він самовистарчальний у своїй духовості. Він досконалий. Нічого від інших навчитися не може, і жодної помочі від Бога не потребує.

А митар бє себе у груди кажучи: «Боже милостивий, будь мені грішному.» Він знає, що не має чим хвалитися, що нічого доброго не зробив, а брехати Богові, очевидно не буде, бо Бог все знає. Хай його ім'я буде благословенне. «Нагрішив я багато, Господи, прости мені. Очисти мої гріхи.»

Ось митар сам визнає, що нагрішив багато. На кожному людському суді, був би засуджений. Не треба доказувати, що він грішник. Людей кривдив і Бога не шанував. І що ж. Христос мусить його засудити а фарисея похвалити і винагородити. Та не так воно стається, як нам нераз здається. Самохвальба фарисеєва, не могла припасти до впадоби Богові. Фарисей насправді не молився до Бога, він молився до самого себе, велечав себе, поставив себе мірилом поведінки. Для нього вже і Бога непотрібно. І сказав Христос. - Митар пішов оправданий до дому, бо він себе впокорив, визнав свої прогрішення, а не фарисей, що тільки мвів себе величати, хвалитися а інших при тому засуджувати, кидати в болото.

Дорогі в Христі. Як ми молимося? Будучи християнами, вважаємо себе кращими від тих що Христа не знають. Набрали ми більше чеснот, і хвалимося немов це наша заслуга. Та хто ж як не ми повинні іти за Христом, і тому нема причини нам хвалитися. Нащо нам переборщувати свої чесноти, велечатися своїм духовним поступом, а в той сам час змішувати інших з болотом, применшувати їхні заслуги засуджувати їх. Часто порівнюємо себе до грішників, і в своїх очах, ростимо бо ми кращі за них. Якщо вже потрібно порівнювати себе до когось, то радше порівнюймо себе до тих, що стоять на більшому щаблі досконалости. Порівнюймо свій піст до посту Св. Івана Хрестителя, давання милостині до св. Отця Миколая, свою віру до віри мучеників, які своє життя віддали за Христа. Пам'ятаймо завжди на слова Господа з нинішнього євангельського читання: «Всякий хто підноситься, буде принижений, а хто принижується, буде піднесений.»

**Хай Господь благословить нас на приготування до Великого Посту!**